

ananlytikjena



**ZIELFERNROHRE
RIFLESCOPES
LUNETTES DE VISEE
MIRAS TELESCOPICAS
ВИНТОВОЧНЫЙ ОПТИЧЕСКИЙ ПРИЦЕЛ**

DOCTER® sport 3-9 x 40
DOCTER® sport 3-10 x 40
DOCTER® sport 4,5-14 x 40
DOCTER® sport 8-25 x 50

Gebrauchsanleitung
Operating Instructions
Mode d'emploi / Instruction d'utilisation
Instrucciones para el uso
Инструкции по эксплуатации

Made in Germany

- **Achtung**

Aufgrund der starken Bündelung des Lichtes kann eine direkte Beobachtung der Sonne mit einem Fernrohr zu Verletzungen der Augen führen und ist deshalb unbedingt zu vermeiden.

- **Notice**

Due to the high and intense focussing of light a direct observation of the sun with the telescope may cause eye injuries and must by all means be avoided!

- **Attention**

En raison de la forte focalisation de la lumière, une observation directe du soleil avec la lunette d'approche peut causer des blessures des yeux et doit donc être impérativement évitée.

- **Atencion**

Debido a la fuerte focalización de la luz, debe evitarse observar directamente el sol con la mira telescópica, ya que los ojos podrían resultar dañados.

- **Внимание**

Из-за сильного и интенсивного фокусирования света, строго запрещается смотреть на солнце сквозь оптический прицел, так как это может привести к повреждению глаз!

Allgemeine Informationen

Die **DOCTER**[®]sport Zielfernrohre stellen hervorragende Jagd- und Sportoptik modernster Bauart dar. Die solide Verarbeitung, die hohe optische Leistung, ansprechendes Design und die absolute Funktionssicherheit auch bei extremen Witterungsbedingungen werden Ihnen Ihr Zielfernrohr unentbehrlich machen.

Die im Aussehen und technischer Ausrüstung ähnlichen Modelle beinhalten folgende Konzeption:

- Nicht mitvergrößerndes, galvanoplastisches, zentriertes Absehen in der zweiten Bildebene
- Gehäuse aus hochfestem Luftfahrtaluminium mit harteloxierter, korrosionsfester Oberfläche
- Mittelrohr mit 1" – Durchmesser und sehr langem Montagebereich
- Hervorragende Variooptiken mit großem Zoombereich, sowie Einsatz besonders hochwertiger 3-bzw. 4 linsiger Objektive
- Okularschnellverstellung
- Hochgenaue Absehenverstellung bei großem quadratischen Verstellbereich
- Lange Austrittspupillenweite
- Sehr gute Widerstandsfähigkeit gegen Umwelteinflüsse, absolute Staub- und Wasserdichtheit, verbunden mit einer Stickstofffüllung
- Einsatz hochwertiger Materialien wie Messing und nichtrostendem Edelstahl an exponierten Teilen
- Gespreizte Skalen für Parallaxe- und Vergrößerungseinstellungen
- Vergrößerungsring sowie Parallaxeausgleichsring mit schräger Skalenfläche für eine optimale Bedienung

Technische Daten **DOCTER**[®] sport :

	3-9 x 40	3-10x40	4,5-14 x 40	8-25 x 50
Vergrößerungsbereich (V)	3-9	3 - 10	4,5-14	8-25
Freier Objektivdurchmesser in mm	40	40	40	50
Mittelrohrdurchmesser	25,4 (1")	25,4 (1")	25,4 (1")	25,4 (1")
Durchmesser Objektivrohr in mm	47	47	47	57
Durchmesser Okulartubus in mm	40,4	40,4	40,4	40,4
Gesamtlänge in mm	328	328	339	410
Masse in g	515	515	625	775
Sehfeld auf 100 m (vergrößerungsabhängig)	11,4–3,9	11,4-3,9	7,8-2,6	4,4-1,5
Transmission Tagsehen	≥90%	≥90%	≥90%	≥90%
Transmission für Dämmerungssehen	≥86%	≥86%	≥86%	≥86%
Parallaxefreiheit in Yard (1y =91,5m)	100	100	50 - ∞	50 - ∞
Augenpunkt in mm	>75	>75	>75	>75
Stellwert Höhe / Seite in mm/100m je Klick	7 (1/4")	7(1/4")	7 (1/4")	3,5 (1/8")
Gesamtverstellbereich Höhe/ Seite in cm/100m	150	150	100	56
Augenfehlerausgleich in dpt	±2,3	±2,3	±2,3	±2,3
Funktionstemperaturbereich in °C	-25 bis +40	-25 bis +40	-25 bis +40	-25 bis +40
Lagertemperaturbereich in °C	-40 bis +55	-40 bis +55	-40 bis +55	-40 bis +55
Dichtigkeit in 1 m Tiefe	wasserdicht	wasserdicht	wasserdicht	wasserdicht

Das **DOCTER**[®] sport 3-9 x 40 und **DOCTER**[®] sport 3-10 x 40 sind als kompakte, hochwertige Universalgläser für alle Jagdbedingungen konzipiert.

Das **DOCTER**[®] sport 4,5-14 x 40, ein hochqualitatives Modell mit Parallaxeausgleich, verbindet die Vorzüge eines hochvergrößernden Zielfernrohres mit denen eines kompakten Zielfernrohres.

Das **DOCTER**[®] sport 8-25 x 50 ist ein stark vergrößerndes Modell mit Parallaxeausgleich, welches sowohl über eine hohe Lichtstärke verfügt als auch für extreme Entfernungen sehr gut geeignet ist.

Montage

Die **DOCTER**[®] sport Zielfernrohre sind durch die Verwendung des genormten Mittelrohrdurchmessers (1) von 1" für alle Montagearten, bei denen das Rohr durch Klemmringe gehalten wird, bestens geeignet.

Durch einen großen axialen Montagebereich ist eine problemlose Anpassung mit den handelsüblich angebotenen Gestecken möglich.

Die Beschaffung bzw. Anfertigung der für Sie geeigneten Montage wird zweckmäßigerweise Ihr Büchsenmacher übernehmen.

Einschießen / Absehenverstellung

Durch die doppelte Absehenverstellung (7) (Höhen- und Seitenverstellung) ergibt sich für den erfahrenen Schützen die Möglichkeit, die Treffpunktlage entsprechend den jeweiligen Schussbedingungen oder der verwendeten Munitionsart zu korrigieren .

Die spezielle Ausführung des Umkehrsystems erlaubt es, die Verschiebung der Zielmarke im Fernrohrbild optisch auszugleichen. Die Zielmarke erscheint dadurch immer in der Mitte des Sehfeldes, auch bei nachträglicher Korrektur der Treffpunktlage.

Die verdrehbaren Skalenscheiben (8) zum Wiederauffinden des Nullpunktes gewährleisten eine exakt reproduzierbare Treffpunktkorrektur.

Zur Einstellung des Absehens werden die beiden Schutzkappen von den Domen der Absehenverstellung abgeschraubt. Durch Drehen der Einstellschraube (9) unter der Verwendung einer Münze wird die Treffpunktlage verändert, hierbei erfolgt am oberen Dom eine Verlagerung in der Höhe und am seitlichen Dom eine Verlagerung in seitlicher Richtung.

Für die schnelle Handhabung der Absehenverstellung bieten wir als Ergänzungsausstattung Targettürme (10) mit leicht ablesbarer Skala an (siehe unter Sonderzubehör).

Höhenverstellung

Das Drehen der Einstellschraube (9) in Pfeilrichtung „D“ (Down) bewirkt eine Verschiebung der Treffpunktlage nach unten und Pfeilrichtung „U“ (Up) eine Verschiebung der Treffpunktlage nach oben.

Seitenverstellung

Das Drehen der Einstellschraube (9) in Pfeilrichtung „R“ (Right) bewirkt eine Verschiebung der Treffpunktlage nach rechts und in Pfeilrichtung „L“ (Left) eine Verschiebung der Treffpunktlage nach links. Die Stellwerte für Höhen- und Seitenverstellung je Klick entnehmen Sie aus der Tabelle „Technische Daten **DOCTER**[®] sport“.

Die Verstellung besitzt einen quadratischen und entkoppelten Verstellbereich. Das Ende des Verstellbereiches ist durch Anschläge spürbar. Es ist zu beachten, dass das Absehen in der Bildmitte verbleibt und die Verstellung eine Verschiebung des Bildausschnittes bewirkt. Nach dem Einschießen kann der Index (11) der Skalenscheibe auf Null gestellt werden. Dazu ist mit einem Stift oder Schraubenzieher in den Schlitz der Skalenscheibe einzugreifen und diese in die gewünschte Position zu drehen.

Die Absehenverstellung ist sehr robust, absolut schusssicher und auch ohne Schutzkappen wasserdicht.

Um eine zufällige Verstellung des Absehens zu vermeiden, sollten die Schutzkappen stets wieder auf die beiden Dome aufgeschraubt werden.

Achtung

Der Verstellbereich für die Treffpunktkorrektur ist ausreichend bemessen. Sollte die Skalenteilung dennoch nicht ausreichen, empfehlen wir Ihnen die Montage des Zielfernrohres zu überprüfen.

Einstellung der Sehschärfe

Die Sehschärfe wird durch Drehen des äußeren Okularrändelrings (4) eingestellt. Ein eventueller Augenfehler des Schützen ist dann ausgeglichen, wenn Absehen und Zielbild scharf hervortreten. Es kann ein Augenfehlerausgleich von $\pm 2,3$ dpt vorgenommen werden.

Bei variablen Zielfernrohren sollte die Schärfeneinstellung prinzipiell bei der höchsten Vergrößerung vorgenommen werden, da hier bedingt durch die maximale Auflösung die Sehschärfe am besten beurteilt werden kann. Der spätere Wechsel der Vergrößerung verändert die vorgenommene Schärfeneinstellung nicht.

Vergrößerungswechsel

Je nach Schussentfernung und Lichtverhältnissen lässt sich die geeignete Vergrößerung durch Drehen des gummierten und mit Rändel versehenen Varioringes (2) mühelos einstellen.

Zur besseren Orientierung sind die wichtigsten Vergrößerungswerte (3) auf dem Rändelring graviert, wobei auch jede beliebige Zwischenvergrößerung bei gleichbleibender Bildqualität, Sehschärfe und absolut unveränderter Treffpunktlage stufenlos einstellbar ist. Der Varioring ist nichtlinear geteilt, wodurch eine bessere Anpassung an das Vergrößerungsempfinden des Anwenders erreicht wird.

Parallaxeeinstellung

Das optische System der **DOCTER**[®]sport 3-9 x 40 und **DOCTER**[®]sport 3-10 x 40 sind ab Werk auf eine Entfernung von 100 Yard (91,5 m) parallaxefrei justiert. Die Waffe mit dem montierten Zielfernrohr wird im Allgemeinen auf diese Entfernung eingeschossen.

Bei den Zielfernrohren **DOCTER**[®]sport 4,5-14 x 40 und **DOCTER**[®]sport 8-25 x 50 wird der Parallaxeausgleich durch die Einstellung am Parallaxering (5) vorgenommen. Damit werden Zielfehler auch bei großen Schussentfernungen vermieden.

Die gleichmäßige Aufteilung der Entfernungsskala (6) durch eine speziell angepasste Steuerkurve ermöglicht auch das einfache und sichere Einstellen von Zwischenwerten.

Zubehör

Zum Schutz der äußeren Optikteile werden miteinander verbundene Schutzkappen geliefert. Zum Schutz vor Seitenlicht kann auf Wunsch eine Teleskopgummilichtschutzblende geliefert werden, die gleichzeitig den richtigen Augenabstand zum Okular gewährleistet und einen etwaigen Rückstoß dämpft.

Für die Höhen- und Seitenverstellung bieten wir große, handliche Targettürme (10) an, die direkt auf die Stelldome aufgeschraubt werden können. Die Türme ermöglichen eine von außen zugängliche und gut sichtbare Einstellung des Absehens, die schnell verändert werden kann. Die Einstellung des Nullpunktes kann vom Anwender selbst so markiert werden, dass die Nullpunktmarkierung immer im Blickfeld bleibt. Die Türme können jederzeit wieder abgeschraubt werden, ohne dass es zu einer Beeinträchtigung der Funktion des Zielfernrohres oder zur Veränderung der Justierung kommt.

Beim Aufschrauben des Targetturmes ist dieser am unteren Rand zu halten und durch Rechtsdrehen bei gleichzeitigen Andrücken anzuschrauben. Zum Lösen ist der Turm gleichfalls in der Nähe der Anschraubstelle anzufassen und links herum zu drehen. Das Skalenrad kann gesondert nach eigenem Wunsch auf eine markante Position, zum Beispiel von hinten sichtbar, gestellt werden.

DOCTER[®] sport 4,5-14 x 40 und **DOCTER[®]** sport 8-25 x 50 :

Die Objektivöffnungen dieser beiden **DOCTER[®]** sport Zielfernrohre sind mit genormten Anschlussgewinden (12) für handelsübliche Filter und Blenden aus dem Bereich der Fotooptik ausgestattet. Diese Filtergewinde haben folgende Abmessungen:

- M43 x 0,75 bei **DOCTER[®]** sport 4,5-14 x 40
- M52 x 0,75 bei **DOCTER[®]** sport 8-25 x 50

Mit Polarisationsfiltern ist es zum Beispiel möglich, Lichtreflexe auf Wasserflächen zu unterdrücken. Zusätzlich bieten wir für beide Zielfernrohre Sonnenschutzblenden (13) mit einer Länge von 2,5" und 4" an.

Pflege

Bei sorgsamer Behandlung ist die Lebensdauer von **DOCTER[®]** Zielfernrohren praktisch unbegrenzt.

Die Optikaußenflächen sind vor dem Reinigen staubfrei zu machen (mittels Optikpinsel oder Gummipuste). So wird vermieden, dass Schmutzpartikel und Staub in die Vergütungsschicht eingerieben werden und diese beschädigt. Zur Reinigung der Optikaußenflächen **keine** chemischen Lösungsmittel verwenden!

Bei etwaigen funktionsbeeinträchtigenden Beschädigungen muss das Gerät an unsere Servicewerkstatt eingesandt werden.

General information

DOCTER[®] sport 3-9x40; 3-10x40; 4,5-14x40; 8-25x50

DOCTER[®] sport rifle scopes offer outstanding quality and represent the latest design in hunting and sports optics.

The sturdy construction, advanced technology, high optical performance, attractive finish and absolute operational reliability even under the most extreme weather conditions, will make your **DOCTER**[®] sport indispensable to you.

Due to their uniform appearance and technical equipment, the similar models offer the following conception:

- Non-magnifying, galvanoplastic, centred graticule in the second image plane.
- Hard anodised, corrosion resistant scope body is constructed of one piece of high strength aircraft aluminium.
- Centre tube with 1" diameter and very long mounting range
- Special 3-lens or 4-lens objectives feature extremely high quality optics and large magnification range.
- Quick eyepiece adjustment
- High-accuracy graticule adjustment, with large square adjustment range.
- Wide exit pupil width.
- Excellent resistance against environmental influences. All rifle scopes are nitrogen filled and absolutely waterproof and dustproof.
- High quality metals such as brass and special stainless steel are used for all exposed parts.
- Spread scales for parallax and magnification adjustments.
- Magnification selection and parallax compensation rings have sloping scale faces for ease of use.

Technical data **DOCTER®** sport

	3-9 x 40	3-10x40	4,5-14 x 40	8-25 x 50
Magnification range	3-9	3-10	4.5-14	8-25
Free lens diameter in mm	40	40	40	50
Diameter of centre tube	25.4 (1")	25.4 (1")	25.4 (1")	25.4 (1")
Diameter of lens tube in mm	47	47	47	57
Diameter of eyepiece tube in mm	40.4	40.4	40.4	40.4
Total length in mm	328	328	339	410
Total length in inch	12,9	12,9	13,35	16,1
Weight in g	515	515	625	775
Field of view in m/100 m (depending on magnification)	11.4–3.9	11.4-3.8	7.8-2.6	4.4-1.5
Daylight light transmission	≥90%	≥90%	≥90%	≥90%
Twilight light transmission	≥86%	≥86%	≥86%	≥86%
Parallax-free observation distance in yard (1y =9.15m)	100	100	50 - ∞	50 - ∞
Centre of vision in mm	>75	>75	>75	>75
Vertical / lateral adjustment value in mm/100 m per click	7 (1/4")	7 (1/4")	7 (1/4")	3.5 (1/8")
Total adjustment range vertical / lateral in cm/100 m	150	150	100	56
Eye defect compensation in dpt	±2.3	±2.3	±2.3	±2.3
Operational temperature range in °C	-25 to +40	-25 to +40	-25 to +40	-25 +40
Operational temperature range in °F	-15 to +110	-15 to +110	-15 to +110	-15 +110
Storage temperature range in °C	-40 to +55	-40 to +55	-40 to +55	-40 to +55
Storage temperature range in °F	-40 to +130	-40 to +130	-40 to +130	-40 to +130
Water tightness at 1 m depth	watertight	watertight	watertight	watertight

The **DOCTER**[®] sport 3-9x40 and 3-10x40 are compact, high quality, universal rifle scopes perfectly suited for all hunting conditions.

The **DOCTER**[®] sport 4.5 - 14 x 40 is a high quality model with parallax compensation, combining the advantages of a highly magnifying rifle scope and a compact design.

The **DOCTER**[®] sport 8 - 25 x 50 model is a highly magnifying model with parallax compensation that offers a high light intensity and is well suited for extreme distances.

Mounting

The **DOCTER**[®] sport rifle scopes all use a standardised centre tube diameter (1) of one inch, making them suitable for all types of mountings where the tube is retained by clamping rings. These scopes also offer a large axial mounting range, which means most standard ring and base combinations may be used.

It will be most expedient to have your gunsmith procure and/or carry out the mounting that suits your particular needs.

Zeroing / Adjustment of graticule

Our rifle scopes give the experienced marksman the possibility of correcting the hit point position according to the respective hunting conditions or kind of ammunition by means of their double adjustment of the graticule (7) (vertical and lateral adjustment).

The special design of the reversal system allows for optical compensation for graticule displacement in the telescopic image. The graticule thus always appears in the centre of the field of view, even after subsequent correction of the hit point position. The twistable graduated disks (8) for retrieving the zero point make an accurately reproducible correction of the hit point position possible.

To adjust the graticule, the two protective caps are unscrewed from the domes of the graticule adjustment unit, revealing the setting screws. Turning the setting screws (9) is easily done by using a coin or screwdriver blade. Turning these screws changes the hit point position. The upper dome controls the vertical adjustment; the lateral dome controls the horizontal adjustment of the hit point. To facilitate graticule adjustment, we offer target turrets (10) with an easily readable scale as supplementary equipment (see accessories section).

Vertical (elevation) adjustment

Turning the setting screw (9) in the direction of arrow "D" (down) causes the hit point to be moved downwards. Turning the setting screw in the direction of arrow "U" (up) will move the hit point upwards.

Horizontal (windage) adjustment

By turning the setting screw (9) in the direction of arrow "R" (right), the hit point is shifted to the right. Turning the screw in the direction of arrow "L" (left) moves the hit point to the left. You will find the adjustment values for vertical and lateral adjustment in the table „Technical data **DOCTER**[®] sport“

The adjustment has a square and uncoupled adjustment range. The end of the adjustment range can be sensed by stoppers. Please note that the graticule remains in the centre of the image and the adjustments effect a displacement of the image detail. Once zeroing has been completed, the index (11) of the graduated disc can be set to zero. To do so, use a pin or screwdriver and turn the slot of the graduated disc to the required position.

The graticule adjustment is very sturdy, absolutely recoil-proof and waterproof even if the protecting caps are not in place.

However, the protecting caps should always be screwed onto both domes following graticule adjustments to avoid accidental changes to the settings.

Attention:

The regulation range for correcting the hit point is sufficiently dimensioned. Should, however the graduation not suffice, we recommend you have your rifle with the rifle scope checked by your gunsmith.

Setting the visual acuity

The visual acuity is adjusted by turning the rear eyepiece focussing knurl (4). A marksman's possible eye defect is then compensated when graticule and target stand out sharply. Eye defect compensation of ± 2.5 dioptres is possible.

With variable rifle scopes, adjusting the focus to your eyes should be done at the highest magnification as due to the maximum resolution, this is the best position to evaluate the visual acuity. The subsequent magnification change will not change the visual acuity setting.

Change of magnification

To change the magnification of your scope to suit shooting distance and light conditions, simply turn the rubber-coated, knurled zoom ring (2) to the desired setting. The most important magnification values (3) are engraved on the knurled ring. However, any intermediate magnification (between the engraved numbers) can be used without loss of image quality or visual acuity and absolutely unchanged hit point. The zoom ring is divided in a non-linear manner, achieving an improved adaptation to the user's sense of magnification.

Parallax adjustment

The optical system of the **DOCTER**[®] sport 3-9x40 and 3 - 10 x 40 rifle scope is set ex- factory to provide a parallax-free view at 100 yards (91.5 m). In general, most rifles with mounted rifle scope are zeroed in at this distance.

With the **DOCTER**[®] sport 4.5 - 14 x 40 and 8-25 x 50 rifle scopes, parallax compensation is accomplished by adjusting the parallax ring (5). Thus, aiming errors are avoided even at long ranges.

A specially adapted control cam and the regular graduation of the distance scale (6) make an accurate adjustment to intermediate values possible.

Accessories

To protect the outer parts of the instrument interconnected protecting caps are delivered. As a protection against lateral light, a telescopic rubber shade can be delivered on request, which simultaneously guarantees the correct eye distance to the eyepiece and absorbs a possible recoil.

Large, handy target turrets (10) for fast vertical and lateral adjustment are available which may be screwed directly onto the setting domes. These turrets have well visible adjustment scale markings that are accessible from the exterior, so that the zero point can be quickly adjusted. The user can mark the zero point setting such that the zero point marking always remains in the field of view. The turrets can be removed at any time by simply unscrewing them, without impairing the function of the rifle scope or changing the adjustment.

To screw on the target turret, hold it at its bottom edge and screw it on by turning it to the right (clockwise) while exerting pressure on it. To remove the turret, unscrew it by turning it to the left (counter clockwise). The graduated disc can be separately set to a distinct position according to your own wishes, e.g. such that it is visible from the rear.

DOCTER® sport 4,5-14 x 40 and **DOCTER® sport 8-25 x 50** :

The lens apertures of these two rifle scopes are provided with standardised threads to accommodate commercially available photo-optical filters and diaphragms.

Thread dimensions are as follows:

- **DOCTER® sport 4.5 - 14 x 40** : M43 x 0.75
- **DOCTER® sport 8.0 - 25 x 50** : M52 x 0.75

Using a polarisation filter it is for example possible to suppress light reflexes on water surfaces. In addition, we offer sun shades (13) for both rifle scopes, which are 2.5" or 4" long.

Maintenance

When carefully operated, DOCTER® rifle scopes have a virtually unlimited life.

Before cleaning, the outer lens surfaces should be freed from dust (by means of a lens brush or air bulb). This way, dirt particles and dust are prevented from being rubbed into the blooming coat and damaging it. Abstain from using chemical solvents for cleaning the outer lens surfaces!

In case of possible damage causing malfunction, the instrument must be sent to an authorized repair shop.

Informations générales

Les lunettes d'approche **DOCTER**[®] sport un dispositif optique parmi les plus modernes pour les secteurs de la chasse et du sport. Sa fabrication robuste, sa haute capacité optique, son design esthétique et sa sécurité de fonctionnement absolue même dans des conditions d'intempéries extrêmes feront de votre lunette un instrument indispensable.

Les modèles dont l'aspect et l'équipement techniques sont similaires sont conçus de la manière suivante :

- Réticule centré galvanoplastique grossissant dans le deuxième plan de l'image.
- Boîtier en aluminium aéronautique très résistant à surface dure anodisée et résistante à la corrosion
- Tube central à diamètre de 1" et plage de montage très étendue
- Excellentes optiques variables à plage de zoom étendue et utilisation d'objectifs à 3 ou 4 lentilles de qualité haut de gamme.
- Réglage rapide de l'oculaire
- Réglage très précis du réticule avec une plage de réglage quadratique étendue
- Important écart interpupillaire
- Très bonne résistance aux conditions atmosphériques, étanchéité absolue à la poussière et à l'eau, combinées à un remplissage à l'azote.
- Utilisation de matériaux de haute qualité comme le laiton et l'acier inoxydable pour les pièces exposées
- Gradations espacées pour réglage du parallaxe et du grossissement
- Bague de grossissement et bague de compensation de parallaxe à surface graduée oblique permettant une utilisation optimale

Données techniques **DOCTER**[®] sport :

	3-9 x 40	3-10x40	4.5-14 x 40	8-25 x 50
Plage de grossissement (V)	3-9	3 - 10	4,5-14	8-25
Diamètre de l'objectif libre en mm	40	40	40	50
Diamètre du tube central	25,4 (1")	25,4 (1")	25,4 (1")	25,4 (1")
Diamètre du tube de l'objectif en mm	47	47	47	57
Diamètre du tube de l'oculaire en mm	40,4	40,4	40,4	40,4
Longueur totale en mm	328	328	339	410
Poids en g	515	515	625	775
Champ visuel à 100 m (dépend du grossissement)	11,4–3,9	11,4-3,9	7,8-2,6	4,4-1,5
Transmission en vision de jour	≥90%	≥90%	≥90%	≥90%
Transmission en vision crépusculaire	≥86%	≥86%	≥86%	≥86%
Liberté de parallaxe en yards (1y =91,5m)	100	100	50 - ∞	50 - ∞
Point oculaire en mm	>75	>75	>75	>75
Valeur de réglage vertical / latéral en mm/100 m par déclic	7 (1/4")	7(1/4")	7 (1/4")	3,5 (1/8")
Valeur de réglage global en cm/100 m	150	150	100	56
Compensation de défaut visuel en dpt	±2,3	±2,3	±2,3	±2,3
Plage de température fonctionnelle en °C	-25 bis +40	-25 bis +40	-25 bis +40	-25 bis +40
Plage de température de stockage en °C	-40 bis +55	-40 bis +55	-40 bis +55	-40 bis +55
Étanchéité à 1 m de profondeur	étanche à l'eau	étanche à l'eau	étanche à l'eau	étanche à l'eau

Les modèles **DOCTER**[®] sport 3-9 x 40 et **DOCTER**[®] sport 3-10 x 40 sont conçues sous forme de lunettes universelles haut de gamme adaptées pour toutes les situations de chasse.

La lunette **DOCTER**[®] sport 4,5-14 x 40, modèle haut de gamme à compensation de parallaxe, marie les avantages d'une lunette de visée à fort grossissement à ceux d'une lunette de visée compacte.

La lunette **DOCTER**[®] sport 8-25 x 50 est un modèle à fort grossissement qui possède une grande luminosité tout en étant aussi très bien adaptée pour des distances extrêmes.

Montage

Les lunettes **DOCTER**[®] sport, grâce à l'utilisation d'un diamètre normalisé de tube central (1) de 1", conviennent extrêmement bien pour tous types de montage où le tube est maintenu par des bagues de serrage.

Grâce à une plage de montage axiale étendue, une adaptation aux prises en vente dans le commerce est possible sans problème.

Votre armurier se chargera de faire ou de faire faire le montage qui vous convient.

Réglage du tir / du réticule

Grâce au double réglage du réticule (7) (réglage vertical et latéral), le tireur expérimenté a la possibilité de corriger la position du point d'impact en fonction des conditions de tir respectives ou du type de munitions utilisées.

La fabrication spéciale du système d'inversion permet de compenser optiquement le décalage du point de visée dans l'image de la lunette de visée. Le point de visée apparaît ainsi toujours au centre du champ visuel, même en cas de correction ultérieure de la position du point d'impact.

Les cadrans gradués rotatifs (8) permettant de retrouver le point zéro garantissent une correction précisément reproductible du point d'impact.

Pour régler le réticule, on dévisse les deux capuchons des dômes du système de réglage de réticule. En tournant la vis de réglage (9) en utilisant une pièce de monnaie, on modifie la position du point d'impact ; il se produit alors un décalage en hauteur au niveau du dôme supérieur et un décalage dans le sens latéral au niveau du dôme latéral.

Pour permettre un maniement rapide du système de réglage de réticule, nous proposons comme équipement complémentaire des tours de ciblage (10) à graduation facile à lire (voir accessoires spéciaux ci-après).

Réglage vertical

En tournant la vis de réglage (9) dans le sens de la flèche "D" (down), on déplace la position du point d'impact vers le bas et dans le sens de la flèche "U" (up) vers le haut.

Réglage latéral

En tournant la vis de réglage (9) dans le sens de la flèche „R“ (right), on déplace la position du point d'impact vers la droite et dans le sens de la flèche „L“ (left) vers la gauche. Vous trouverez les valeurs de réglage vertical et latéral par déclic dans le tableau „Données techniques **DOCTER**[®] sport“.

Le système de réglage comporte une plage de réglage quadratique et dissociée. La fin de la plage de réglage est perceptible grâce à des butées. Il faut veiller à ce que le réticule reste au milieu de l'image et à ce que le réglage provoque un déplacement de l'extrait d'image. Après le tir, l'index (11) du disque gradué peut être mis sur zéro. Pour ce faire, il faut insérer un stylo ou un tournevis dans la fente du disque gradué et le tourner dans la position souhaitée.

Le système de réglage du réticule est très solide, absolument sûr lors du tir et étanche à l'eau même sans capuchon.

Pour éviter un dérèglement accidentel du réticule, les capuchons doivent toujours être revissés sur les deux dômes.

Attention

La plage de réglage pour la correction du point d'impact a une amplitude suffisante. Si la graduation n'était néanmoins pas suffisante, nous vous conseillons de contrôler le montage de la lunette de visée.

Réglage de l'acuité visuelle

L'acuité visuelle se règle en tournant la molette extérieure de l'objectif (4). Un défaut de vision éventuel du tireur est compensé si le réticule et la cible ressortent nettement. Une compensation d'un défaut de la vision de $\pm 2,3$ dioptries est possible.

En cas de lunettes de visée variables, on devrait en principe régler l'acuité visuelle au plus fort grossissement car c'est ainsi qu'on peut le mieux évaluer l'acuité visuelle en raison de la définition maximale. Une modification ultérieure du grossissement n'altère pas le réglage d'acuité réalisé.

Changement de grossissement

En fonction de la distance de tir et des conditions lumineuses, on peut régler facilement le grossissement adéquat en tournant l'anneau variateur caoutchouté et crénelé (2).

Pour permettre une meilleure orientation, les valeurs de grossissement les plus importantes (3) sont gravées sur le variateur, n'importe quel grossissement intermédiaire pouvant être réglé sans graduations avec une qualité d'image et une acuité visuelle constantes sans aucune modification de la position du point d'impact. L'anneau variateur est gradué de manière non linéaire, ce qui permet une meilleure adaptation à la perception du grossissement propre à l'utilisateur.

Réglage du parallaxe

Les modèles **DOCTER**[®] sport 3-9 x 40 et **DOCTER**[®] sport 3-10 x 40 sont ajustées en usine à une distance de 100 yards (91,5 m) sans parallaxe. L'arme où la lunette de visée est montée tire en général à cette distance.

Pour les modèles **DOCTER**[®] sport 4.5-14 x 40 et **DOCTER**[®] sport 8-25 x 50, la compensation de parallaxe est assurée par le réglage de la bague de parallaxe (5). On évite ainsi des erreurs de cible même en cas de grandes distances de tir.

La graduation régulière de l'échelle de distance (6) grâce à une came spécialement adaptée permet aussi le réglage simple et sûr de valeurs intermédiaires.

Accessoires

Pour protéger les pièces optiques extérieures, des capuchons reliés en série sont livrés. Pour vous protéger contre la lumière latérale, nous pouvons livrer sur demande une oeillère en caoutchouc qui garantit en même temps une distance correcte entre l'œil et l'oculaire et amortit un éventuel recul.

Pour les réglages verticaux et latéraux, nous proposons de grandes tours de ciblage maniables (10) qui peuvent être vissées directement sur les dômes. Ces tours permettent un réglage accessible de l'extérieur et bien visible du réticule et qui peut être modifié rapidement. Le réglage du point zéro peut être marqué par l'utilisateur lui-même de manière à ce que le marquage du point zéro reste toujours dans le champ visuel. Les tours peuvent être dévissées à tout moment sans que cela affecte le fonctionnement de la lunette de visée ou que cela modifie l'ajustage.

En vissant la tour de ciblage, il faut la maintenir par son bord inférieur et la visser en la tournant vers la droite tout en continuant à appuyer dessus. Pour la détacher, il faut également saisir la tour à proximité du point de vissage et la tourner vers la gauche. La roue graduée peut être mise spécifiquement à volonté sur une position marquante, par exemple visible de l'arrière.

DOCTER® sport 4,5-14 x 40 und **DOCTER®** sport 8-25 x 50 :

Les ouvertures d'objectif de ces deux lunettes de visée **DOCTER®** sport sont équipées de filetages de raccordement normalisés (12) pour les filtres et écrans du commerce dans le secteur photo-optique. Ces filetages ont les dimensions suivantes :

- M43 x 0,75 pour **DOCTER®** sport 4,5-14 x 40
- M52 x 0,75 pour **DOCTER®** sport 8-25 x 50

Avec des filtres de polarisation, il est par exemple possible de réduire les réflexions lumineuses sur des surfaces d'eau. Nous vous proposons en plus pour ces deux lunettes de visée des écrans solaires (13) d'une longueur de 2,5" et 4".

Entretien

En cas de maniement soigneux, la durée d'utilisation des lunettes de visée **DOCTER®** est pratiquement illimitée.

Les surfaces optiques doivent être dépoussiérées avant nettoyage (au moyen d'un pinceau optique ou d'une raclette en caoutchouc). Ceci évite la pénétration de salissures et de poussière dans la couche antireflets et sa détérioration. Ne pas utiliser des **solvants chimiques** pour nettoyer les surfaces optiques.

En cas d'éventuelles détériorations altérant le bon fonctionnement de l'appareil, veuillez le retourner à notre atelier de SAV.

Información general - Instrucciones para el uso

Las miras telescópicas **DOCTER**[®]sport son extraordinarios sistemas ópticos para la caza y otro tipo de deportes, de modernísima construcción. Su sólida ejecución, su alto rendimiento óptico, su atractivo diseño y su absoluta funcionabilidad hasta en condiciones climáticas extremas, harán que su mira telescópica le resulte indispensable.

Los modelos, similares en aspecto y en dotación técnica, se basan en la siguiente concepción:

- Retícula sin aumento, galvanoplástica, centrada en el segundo plano de imagen
- Carcasa de aluminio aeronáutico altamente resistente, con superficie anodizada dura, resistente a la corrosión
- Tubo central de 1" de diámetro y un área muy larga de montaje
- Extraordinarios objetivos de foco variable con gran área de zoom, así como utilización de objetivos de 3 ó 4 lentes de calidad especialmente alta
- Ajuste rápido del ocular
- Ajuste de la retícula de alta precisión con una gran área de ajuste de forma cuadrada
- Gran amplitud del anillo ocular
- Muy buena resistencia a influencias medio ambientales, impermeabilidad absoluta al agua y al polvo, en combinación con llenado de nitrógeno
- Utilización de materiales de alta calidad como latón y acero inoxidable en los componentes expuestos
- Escalas de gran separación para los ajustes de paralaje y aumento
- Anillo de aumento y anillo de ajuste de paralaje con superficie de escala inclinada para un manejo óptimo

Datos técnicos **DOCTER®** sport :

	3-9 x 40	3-10x40	4,5-14 x 40	8-25 x 50
Área de aumento (V)	3-9	3 – 10	4,5-14	8-25
Diámetro del objetivo libre en mm	40	40	40	50
Diámetro del tubo central	25,4 (1")	25,4 (1")	25,4 (1")	25,4 (1")
Diámetro del tubo del objetivo en mm	47	47	47	57
Diámetro del tubo del ocular en mm	40,4	40,4	40,4	40,4
Longitud total en mm	328	328	339	410
Masa en g	515	515	625	775
Campo visual a 100 m (dependiendo del aumento)	11,4–3,9	11,4-3,9	7,8-2,6	4,4-1,5
Transmisión vista de día	≥90%	≥90%	≥90%	≥90%
Transmisión para vista al amanecer/ atardecer	≥86%	≥86%	≥86%	≥86%
Exención de paralaje en yardas (1y =91,5m)	100	100	50 - ∞	50 - ∞
Centro de proyección en mm	>75	>75	>75	>75
Valor de ajuste vertical / horizontal en mm/100m por click	7 (1/4")	7(1/4")	7 (1/4")	3,5 (1/8")
Valor de ajuste completo vertical / horizontal en cm/100m	150	150	100	56
Compensación de defectos visuales en dioptrías	±2,3	±2,3	±2,3	±2,3
Área de temperatura funcional en °C	-25 a +40	-25 a +40	-25 a +40	-25 a +40
Área de temperatura en almacén en °C	-40 a +55	-40 a +55	-40 a +55	-40 a +55
Impermeabilidad a 1 m de profundidad	Impermeable	Impermeable	Impermeable	Impermeable

DOCTER® sport 3-9 x 40 y **DOCTER®** sport 3-10 x 40 están diseñadas como „visores universales“ compactos, de alta calidad para todas las condiciones de caza.

DOCTER® sport 4,5-14 x 40 es un modelo de alta calidad con compensación del paralaje que reúne óptimamente las excelencias de un cristal de alto aumento con las de un modelo compacto.

DOCTER® sport 8-25 x 50 es un modelo de fuerte aumento con compensación del paralaje que dispone de una alta luminosidad y, a la vez, es muy apto para distancias extremas.

Montaje

Las miras telescópicas **DOCTER®** sport, gracias a la utilización del diámetro de tubo central normalizado (1) de 1” son aptas para todos los tipos de montaje en los que el tubo es sujetado por medio de anillos.

Gracias a un gran área axial para el montaje, es posible la adaptación sin problemas a los soportes que habitualmente se ofertan en el mercado.

Recomendamos encargar a su armero la elección o confección del sistema de montaje que mejor convenga a su caso particular.

Ajuste de la retícula

La posibilidad del doble ajuste de la retícula (7) (en horizontal y en vertical) permite al tirador experimentado corregir la posición del punto de impacto según las condiciones concretas durante la utilización o el tipo de munición utilizado.

La especial ejecución del sistema de inversión incorporado permite compensar ópticamente el desplazamiento del punto de mira en la imagen. De esta forma, el punto de mira se encuentra siempre en el centro del campo visual, también si se ha corregido la posición del punto de impacto.

Los cuadrantes de la retícula (8) para volver a encontrar el punto cero, garantizan una corrección del punto de impacto exactamente reproducible.

Para el ajuste de la retícula se destornillan las dos caperuzas protectoras de los domos de ajuste. Haciendo girar el tornillo (9) utilizando una moneda, se modifica la posición del punto de impacto: en el domo superior (3) se modifica la altura y en el domo derecho (4) la posición horizontal.

Para un rápido manejo del ajuste de la retícula ofrecemos como equipamiento complementario botones de blanco (10) con escala fácilmente legible. (Véase accesorios).

Ajuste vertical

Girando el tornillo de ajuste (9) en dirección de la flecha „D“ (Down) se consigue desplazar la posición del punto de impacto hacia abajo y en dirección de la flecha „U“ (Up) un desplazamiento de la posición del punto de impacto hacia arriba.

Ajuste horizontal

Girando el tornillo de ajuste (9) en dirección de la flecha „R“ (Right) se consigue desplazar la posición del punto de impacto hacia la derecha y en dirección de la flecha „L“ (Left) un desplazamiento de dicha posición hacia la izquierda. Los valores de ajuste para el desplazamiento vertical y horizontal por click aparecen descritos en la tabla „Datos técnicos **DOCTER®** sport“.

El ajuste tiene un área cuadrada y desacoplada. El final del área de ajuste se hace notar por topes. Debe tenerse en cuenta que la retícula permanece en el centro de la imagen y que los ajustes provocan un desplazamiento del sector de imagen. Después del ajuste, el índice (11) del cuadrante puede ponerse a cero. Para ello hay que coger un destornillador o un pin, introducirlo en la ranura del graduante y girarlo a la posición deseada.

El ajuste de la retícula es de gran robustez, absolutamente a prueba de disparo e impermeable al agua aun sin caperuzas protectoras.

Al objeto de evitar un desajuste accidental de la retícula, hay que atornillar siempre de nuevo las caperuzas protectoras a ambos domos.

Atención:

El área de ajuste para la corrección del punto de impacto es lo suficientemente grande para las necesidades prácticas, pero, si alguna vez la escala resulta insuficiente, recomendamos inspeccionar el montaje de su mira telescópica.

Ajuste de la agudeza visual

La agudeza visual se ajusta haciendo girar el anillo moleteado ocular exterior (4). Un posible defecto visual del tirador queda compensado cuando la retícula y la imagen del blanco se dibujan con nitidez. Se puede alcanzar una compensación de defectos visuales de $\pm 2,3$ dioptrías.

En las miras telescópicas variables, el ajuste de la agudeza visual debe realizarse en principio con el aumento más grande, ya que aquí es como mejor puede evaluarse la agudeza visual debido a la resolución máxima.

El cambio posterior de aumento no altera el ajuste del enfoque realizado.

Cambio de aumento

Según la distancia de tiro y las condiciones de luz, se puede modificar fácilmente el aumento adecuado girando el anillo variable de goma moleteado (2).

Para una mejor orientación, en el anillo aparecen grabados los principales valores de aumento (3). Sin embargo puede ajustarse a gusto y sin graduación cualquier aumento intermedio sin que la calidad de imagen, la agudeza visual o la posición del punto de impacto resulten afectadas. El anillo variable está dividido de forma no lineal de forma que se consigue una mejor adaptación a la sensación de aumento del usuario.

Ajuste de paralaje

El sistema óptico de **DOCTER**[®] sport 3-9 x 40 y **DOCTER**[®] sport 3-10 x 40 viene ajustado de fábrica sin paralajes a una distancia de 100 yardas (91,5 metros). Por norma general, el arma con mira montada se ajusta a esta misma distancia.

En las miras **DOCTER**[®] sport 4,5-14 x 40 y **DOCTER**[®] sport 8-25 x 50 el paralaje se ajusta regulando el anillo de paralaje (5). De este modo se evitan errores de puntería incluso en disparos realizados a grandes distancias.

La división uniforme de la escala de enfoque (6) con una leva especialmente adaptada hace posible un ajuste fácil y seguro de valores intermedios.

Accesorios

Con el fin de proteger las superficies ópticas exteriores, se suministran caperuzas protectoras unidas entre sí. Para proteger contra la luz lateral, podemos suministrar también, a petición suya, un diafragma protector de caucho que garantiza la distancia correcta del ojo al ocular y, a la vez, amortigua los posibles retrocesos del arma.

Para el ajuste vertical y horizontal ofrecemos botones de blanco (10) grandes y manejables que pueden atornillarse directamente en los domos de ajuste. Estos botones posibilitan un ajuste de la retícula bien visible y accesible desde fuera que puede modificarse rápidamente. El propio usuario puede marcar el ajuste del punto cero de forma que dicho marcaje siempre permanezca en el campo visual. Los botones pueden volver a desatornillarse cuando se quiera, sin que se produzca un menoscabo en la función de la mira o una modificación del ajuste.

Para atornillar el botón, este debe sujetarse en el borde inferior y roscarlo girando a la derecha y apretando a la vez. Para soltarlo, igualmente hay que cogerlo cerca del lugar de atornillamiento y girarlo hacia la izquierda. Si se desea, la rueda de la escala puede ajustarse en una posición marcante, por ejemplo, visible desde atrás.

DOCTER® sport 4,5-14 x 40 y **DOCTER® sport 8-25 x 50** :

Las aperturas del objetivo de estas dos miras telescópicas **DOCTER® sport** están equipadas con roscas de empalme normalizadas (12) para filtros y diafragmas habituales en los comercios del área de la fotoóptica. Estas roscas tienen las siguientes dimensiones:

- M43 x 0,75 en **DOCTER® sport 4,5-14 x 40**
- M52 x 0,75 en **DOCTER® sport 8-25 x 50**

Por ejemplo, con filtros de polarización es posible suprimir reflejos de luz en superficies de agua. Adicionalmente para las dos miras ofrecemos diafragmas de protección solar (13) de 2,5" y 4" de longitud.

Cuidado

Nuestras miras telescópicas **DOCTER®** tienen una vida útil prácticamente ilimitada, si se les cuida debidamente.

Antes de limpiar las superficies ópticas exteriores, debe quitarse el polvo (con pincel óptico o soplador de goma). De esta forma se evita que partículas de suciedad y polvo se introduzcan en la capa antirreflejo y la dañen. **No** utilizar disolventes químicos para limpiar las superficies ópticas exteriores.

En caso de daños que afecten a sus elementos funcionales, el aparato deberá enviarse a nuestro taller de servicio para su reparación.

Инструкции по эксплуатации

DOCTER® спорт 3-9x40; 3-10x40; 4,5-14x40; 8-25x50

DOCTER® спорт винтовочные оптические прицелы предлагают выдающееся качество для охоты самой последней версии дизайна. Благодаря своему широкому диапазону улучшений они предлагают большое разнообразие возможностей для всех типов охоты и спортивной стрельбы, а также для самых различных световых условий.

Прочная конструкция, передовая технология, исключительные оптические параметры, привлекательный вид и абсолютная рабочая надежность, даже при экстремальных условиях погоды, сделают Ваш **DOCTER®** спорт незаменимым для Вас.

DOCTER® спорт 3-9x40; 3 - 10 x 40, 4.5 - 14 x 40 и 8 -25 x 50 винтовочные оптические прицелы предлагают следующие технические преимущества:

- Неувеличительную, гальванопластическую, центрированную сетку на втором плане изображения не меняет размер, когда меняется питание.
- Твердое анодированное покрытие, устойчивый к коррозии корпус прицела, сконструированный одной цельной частью из высокопрочного самолетного алюминия.
- Специальные 3-линзовые или 4-линзовые объективы, имеющие исключительно высокое качество оптики и широкий диапазон увеличения.
- Точное, устойчивое при влиянии ветра регулирование прицела, с широким диапазоном настройки.
- Широкое значение величины выходного зрачка.
- Все винтовочные оптические прицелы очищены и заполнены азотом, они абсолютно водонепроницаемы и защищены от пыли.
- Высококачественные металлы, такие как латунь и специальная нержавеющая сталь, использованы при производстве всех металлических частей.
- Одинаковые расстояния между значениями настройки для параллакса и увеличения.
- Кольца для выбора увеличения и компенсации параллакса имеют срезанный масштаб, предназначенный для легкого применения.

Технические данные **DOCTER®** спорт

	3-9 x 40	3-10x40	4,5-14 x 40	8-25 x 50
Увеличение	3,2-9,6	3,2 - 9,6	4,7-14	8,4-25
Апертура объектива, в мм	40	40	40	50
Диаметр центральной трубы	1 дюйм	1 дюйм	1 дюйм	1 дюйм
Диаметр трубы объектива	47	47	47	57
Диаметр трубы окуляра	40,4	40,4	40,4	40,4
Общая длина, в дюймах	12,9	12,9	13,35	16,1
Вес, в унциях	18,2	18,2	21,7	27,3
Поле зрения в м./100 м. (в зависимости от увеличения)	11,4–3,9	11,4-3,8	7,8-2,6	4,4-1,5
Дневная световая трансмиссия	≥90%	≥90%	≥90%	≥90%
Сумеречная световая трансмиссия	≥86%	≥86%	≥86%	≥86%
Свободная от параллакса дистанция обзора (1у =9,15 м.)	100	100	50 - ∞	50 - ∞
Вынос выходного зрачка, в дюймах	>3	>3	>3	>3
Прицел, настроенный в дюймах для 100 м. на щелчок	1/4	1/4	1/4	1/8
Общий диапазон юстировки при влиянии ветра / поднятия, в дюймах/100 м	59	59	39,37	22
Диапазон настройки фокуса, в диоптриях	±2,3	±2,3	±2,3	±2,3
Диапазон рабочей температуры, по °F	-15 до +110	-15 до +110	-15 до +110	-15 +110
Диапазон температуры хранения, по °F	-40 до +130	-40 до +130	-40 до +130	-40 до +130
Глубина водонепроницаемости, в 0,4 ярдах	да	да	да	да

DOCTER® спорт 3-9x40 и 3-10x40 компактные и высококачественные винтовочные оптические прицелы, полностью подходящие для всех условий охоты.

DOCTER® спорт 4.5 - 14 x 40 модель является высококачественным прицелом, с самым высоким увеличением и, в дополнение, с компенсацией параллакса. Сочетает в себе преимущества компактного размера и высокого увеличения.

DOCTER® спорт 8 - 25 x 50 – модель подходит для экстремальной продолжительной стрельбы, благодаря своему высокому увеличению и компенсации параллакса. Предлагает высокую световую интенсивность, поскольку имеет большие линзы объектива.

Монтаж

DOCTER® спорт все винтовочные оптические прицелы имеют диаметр центральной трубы (1) один дюйм, что делает их подходящими для монтирования во все стандартные 1-дюймовые кольца. Эти прицелы предлагают также широкий диапазон осевого монтирования, что предполагает самые стандартные кольца и использование базовых комбинаций.

Юстировка прицельной марки

Из-за двойной юстировки сетки (7) (как вертикальной, так и горизонтальной), Ваш прицел может быть настроен на меткое попадание пули – ровно в цель. Если тип амундций меняется, в зависимости от этого может быть настроен и прицел. Благодаря специальному дизайну реверсивной системы, **DOCTER®** спорт прицелы всегда держат сетку в середине изображения.

Для настройки сетки оба защитных колпачка отвинчиваются от куполов блока настройки сетки, открывая настроечные винты. Вращение настроечных винтов (9) легко осуществляется при помощи монеты или лезвия отвертки. Вращение этих винтов меняет точку попадания пули. Верхний купол управляет вертикальной (поднятие) настройкой пулевого удара; боковой купол управляет горизонтальной (влияние ветра) настройкой пулевого удара. Чтобы облегчить весь этот процесс, мы предлагаем мишенные головки (10) с легко читаемой шкалой, как дополнительное оборудование (см. раздел Аксессуары).

Вертикальная (поднятие) юстировка

При вращении настроечного винта (9) по направлению к индикаторной стрелке “D” (вниз), точка попадания передвигается вниз. При вращении настроечного винта по направлению к индикаторной стрелке “U” (вверх), точка попадания передвигается вверх.

Горизонтальная (влияние ветра) юстировка

При вращении настроечного винта (9) по направлению к индикаторной стрелке “R” (вправо), точка попадания передвигается вправо. При вращении настроечного винта по направлению к индикаторной стрелке “L” (влево) точка попадания передвигается влево.

Вы найдете величины юстировки поднятия и влияния ветра в таблице „Технические данные **DOCTER®** спорт“

Вставленные «стопперы» останавливают движение настроечных винтов в конце диапазона юстировки. Пожалуйста, заметьте, что сетка всегда остается в центре прицельного изображения независимо от юстировки.

Когда все уже завершено, индекс (11) калиброванного диска можно настроить на ноль. Чтобы сделать это, используйте гайку или отвертку и закрутите слот калиброванного диска в желаемую позицию.

Блоки юстировки **DOCTER**[®] спорт прицелов прочные и защищены от отдачи при выстреле. Они также водонепроницаемы, даже если защитные колпачки не поставлены на своем месте. Однако, защитные колпачки всегда должны быть завинчены к обоим куполам после юстировок прицелов, чтобы избежать случайных изменений настроек.

Настройка фокуса под Ваши глаза

Вы можете настроить **DOCTER**[®] спорт прицелы так, чтобы они подходили под Вашу остроту зрения. Это осуществляется при помощи вращения окулярного кольца (4), пока смотрите сквозь прицел, до тех пор, когда сетка не будет на фокусе. Возможна компенсация некорригированного плохого зрения до ± 2.3 диоптрий.

При различных винтовочных оптических прицелах настройка фокуса под Ваши глаза должна быть осуществлена, когда кольцо разрешающей способности настроено на самое высокое увеличение, и прицел имеет свою максимальную разрешающую способность. Последующие изменения увеличения не изменят фокусную настройку. Окуляр защищен от откручивания посредством внутреннего стоппера.

Изменение увеличения

Для изменения увеличения Вашего прицела, чтобы оно подходило к расстоянию стрельбы и световым условиям, проще всего вращать одетое в резину, накатанное кольцо разрешающей способности (2) до достижения ее оптимального значения. Значения увеличения (3) выгравированы на самом кольце. Однако, может быть использовано любое промежуточное увеличение (между выгравированными числами) без потери качества изображения или оптической резкости. Точка попадания также останется без изменений.

Юстировка параллакса

Оптическая система прицела **DOCTER**[®] спорт 3-9x40 и 3 - 10 x 40 фабрично настроена таким образом, чтобы не было параллакса на расстоянии до 100 ярдов (91.5 м.). В общей сложности, большинство ружей снабжено прицелами, настроенными на такую дистанцию.

Компенсация параллакса в винтовочных оптических прицелах **DOCTER**[®] спорт 4.5 - 14 x 40 и 8-25 x 50 выполнена через настройку кольца параллакса (5) на переднем крае прицела (объектива). Таким образом, ошибки точности устранены даже на длинных дистанциях.

Специально адаптированный управляющий кулачок и размеченные деления шкалы дистанции (6) дают возможность осуществления точной настройки на промежуточные значения.

Аксессуары

Для защиты внешних частей инструмента – при транспортировке – поставляются соединенные между собой защитные колпачки.

Для защиты от заднего и бокового света, по требованию, могут быть поставлены резиновые темные очки, которые гарантируют одновременную коррекцию межзрачковой дистанции от окуляра и принимают на себя возможную отдачу.

Широкие, мишенные головки для быстрой юстировки влияния ветра и поднятия доступны – их можно завинтить прямо на настроечных куполах. Эти головки имеют внешнюю маркировку для настройки таким образом, чтобы точка ноль могла бы быть быстро настроена, без снятия колпачков с куполов. Головки могут быть сняты в любое время путем простого откручивания, без изменения качества или точности настройки. Для установления мишенной головки задержите ее нижний край и сжимайте его, пока закручиваете направо (по часовой стрелке). Для снятия головки просто открутите ее, вращая ее налево (против часовой стрелки). Калиброванный диск, которой оснащен головкой, может быть настроен на любую желаемую позицию, например, чтобы был виден сзади.

DOCTER® спорт 4,5-14 x 40 и **DOCTER®** спорт 8-25 x 50:

Отверстия объектива (12) этих двух винтовочных оптических прицелов винтовые, чтобы можно было прикрепить солнцезащитные козырьки, стандартные фильтры, такие как поляризационные фильтры.

Мы предлагаем солнцезащитные козырьки (13) длиной 2.5“ или 4“ для обоих прицелов. Их винтовые размеры следующие:

- 4.5 - 14 x 40 прицел: M43 x 0.75
- 8,0 - 25 x 50 прицел: M52 x 0.75

Техническое обслуживание

При внимательном обращении с нашими оптическими прицелами, они будут прочными практически неограниченный период времени.

Перед очисткой, внешние поверхности линз должны быть освобождены от пыли (посредством щеточки для линз или воздуха). Таким образом, загрязнения и пыль не будут повреждать линзы, что не приведет к их помутнению. Воздерживайтесь от применения химических растворителей для очистки внешних поверхностей линз!

В случае возможного повреждения, причинившего неисправность, инструмент должен быть отправлен в авторизованную мастерскую.

Durch ständige Weiterentwicklung unserer Erzeugnisse können Abweichungen von Bild und Text dieser Bedienungsanleitung auftreten.

Die Wiedergabe – auch auszugsweise- ist nur mit unserer Genehmigung gestattet. Das Recht der Übersetzung behalten wir uns vor.

Für Veröffentlichungen stellen wir Reproduktionen der Bilder, soweit vorhanden, gern zur Verfügung.

Because of the continuous, further development of our products, deviations from the illustrations and the text of this prospect are possible. Its copy -even in extracts -is only permitted with our authorization. We reserve the right of translation. For publications we gladly provide available reproductions of illustrations.

Par le perfectionnement continu de nos produits, des différences de dessin et de texte concernant ce mode d'emploi peuvent se présenter.

La reproduction de ces instructions d'utilisation - même par extraits - n'est autorisée que par notre permission.

Nous nous réservons le droit de traduction. Pour es publications, nous offrons volontiers des reproductions des dessins, si disponibles.

Debido al constante perfeccionamiento de nuestros productos, puede haber divergencias entre las representaciones y el texto de las presentes instrucciones.

La reproducción, aunque sólo sea parcial, sólo podrá realizarse con nuestra aprobación.

Nos reservamos el derecho de traducción.

Estamos a su disposición para hacer reproducciones de las ilustraciones, si las hubiera, para su publicación.

Так как наши продукты терпят постоянное развитие, возможны, в этом плане, несоответствия в иллюстрациях и тексте. Копирование – даже части текста – разрешается только после нашей авторизации. Мы сохраняем право перевода. Для публикаций будем рады предоставить доступные репродукции иллюстраций.

analytikjena

Analytik Jena AG
Niederlassung Eisfeld
Seerasen 2
D- 98673 Eisfeld
Tel.(03686) 317-115
Fax (03686) 322037
E-mail: info@docter-germany.com
www.docter-germany.com